OLYMPUS

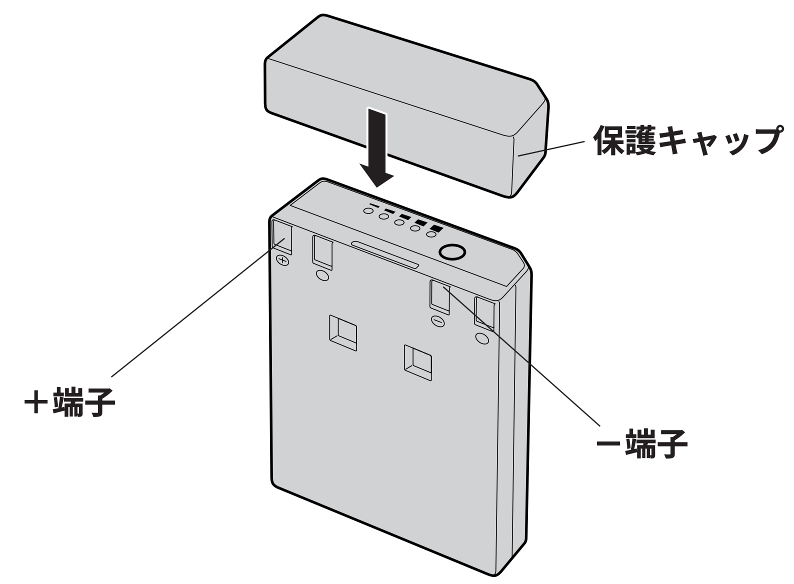
ニッケル水素電池
Ni-Mh Battery Pack
Ni-Mh Akkus

DIGITAL

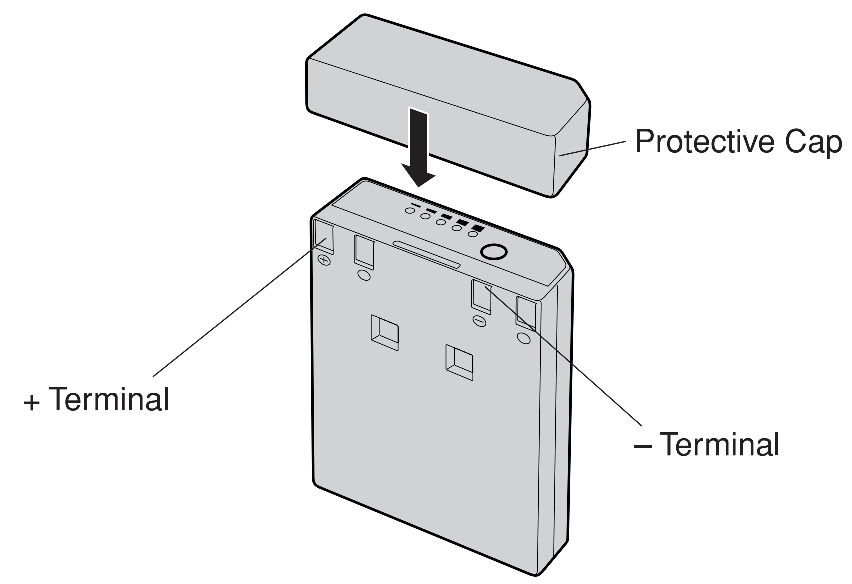
BN-1

VT552002

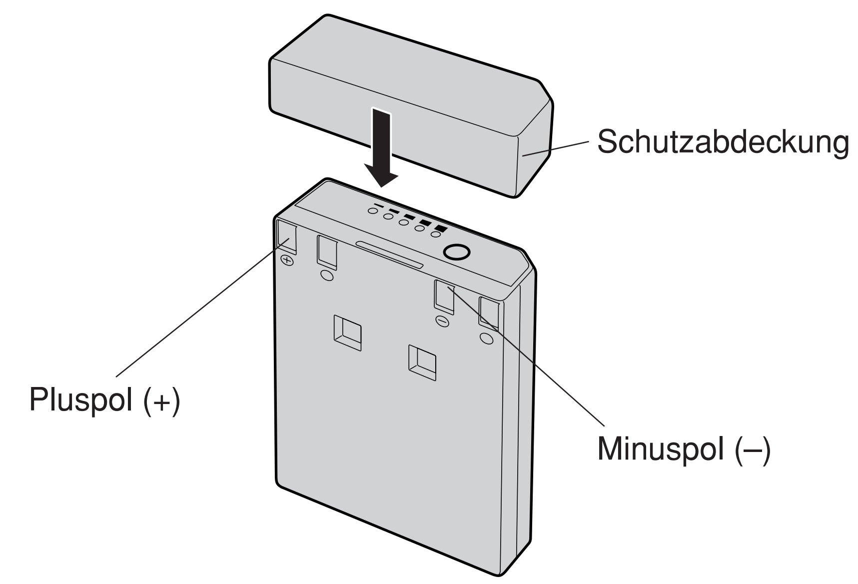
JP BN−1



EN BN-1



DE BN-1



JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

安全上のご注意（必ずお守りください）

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を絵表示とともに記載しています。絵表示の意味は次のようになっています。絵表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠ 危険	⚠ 警告	⚠ 注意
人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容を示しています。	人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	人が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

行為を禁止する絵表示	行為を指示する絵表示
禁止　分解禁止	強制

⚠危険

■ 電池は正しく取り扱ってください。
電池の発火・発熱・破裂・漏液・感電等による火災・けがを防止するため、次のことを必ずお守りください。

■ 本製品はハイボルテージパック（HV-1）専用電池です。
必ずハイボルテージパック（HV-1）に取り付けて充電してください。

■ 本機を直流電源などハイボルテージパックの電池以外の用途に使用しないでください。

■ 電池の＋−端子を金属等でショートさせないでください。
持ち運び・保管の際には付属の保護キャップで電池の端子部分を覆ってください。キャップを付けない状態でバッグ等に入れて持ち運び・保管すると危険です。

■ 電池を水・雨水・海水・ペットの尿等でぬらさないでください。
ぬれた電池は充電したり、使用しないでください。

■ 電池を火中に投下したり、火に近づけたりしないでください。

■ 直射日光下や車のダッシュボードやストーブのそば等高温になる場所で使用・充電・保管をしないでください。

■ 電池にハンダ付けしたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。

■ 損傷・液漏れなどの異常のある電池や水にぬれている電池を使用しないでください。

■ 布団で覆うなど、熱がこもるような状態で使用をしないでください。

■ 可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないでください。引火による爆発・火災の原因となります。

■ 熱機器に近づけて使用しないでください。外装が変形したり、被覆が溶けて発火・発熱・破裂・漏液・感電の恐れがあります。

■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。
乳幼児が誤って電池を飲み込むと危険です。万一飲み込んだ場合はただちに医師の治療を受けてください。

■ 電池の液が目に入った場合は、こすらず、すぐ水道水等のきれいな水で充分に洗い流し、ただちに医師の治療を受けてください。失明の原因となります。

■ 電池の＋−を逆にして充電しないでください。電池が充電器にうまく入らない場合は、無理に押し込まないでください。火災・発火・発熱・破裂・漏液・破損の原因になります。

⚠警告

■ 電池に強い衝撃を与えたり、投げつけたり、傷をつけないでください。
火災・発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。

■ 充電中の電池に長時間触れないでください。低温やけどの原因となります。

■ 漏液・変色・変形・発熱・異臭・その他の異常を見つけたときは、機器あるいは充電器より取り外し使用しないでください。そのままご使用になりますと、火災・発火・発熱・破裂の原因となります。

■ 電子レンジや高圧容器に入れないでください。電池の漏液・発火・発熱・破裂の原因となります。

■ 電池が落下などによって破損している状態では使用しないでください。内部が露出したときは、露出部に手を触れないでください。感電・けがの原因となります。電源プラグを抜いて、使用しないでください。修理は販売店またはオリンパス岡谷修理センターに依頼してください。

■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者が適切な使用方法を充分説明をして使用中も注意してください。怠ると感電・けが・誤飲の原因になります。

■ 電池が漏液したり、異臭がするときはただちに火気より遠ざけてください。漏液した電解液に引火し、発煙、発火、破裂の原因となります。

■ 電池の液が皮膚・衣類へ付着したときは、ただちに水道水等のきれいな水で洗い流してください。医師に相談してください。皮膚傷害をおこす原因になります。

■ 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。火災・発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。

■ 電池をリサイクルまたは廃棄するときは付属の保護キャップを付けてテープで止めるか、全ての端子部をセロテープ等で貼り、絶縁してください。ショートすると発火・発熱・破裂の原因となります。リサイクルする場合はお近くのリサイクル協力店へお持ちください。 廃棄する場合はお住まいの自治体の規則に従い正しく廃棄してください。

⚠注意

■ BN-1ニッケル水素充電池はハイボルテージパック HV-1 専用です。
他の機器に使用しないでください。

■ 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。

■ ハイボルテージパックHV-1を長時間使用した後は、電池が熱くなっていますので、すぐに取り出さないでください。やけどの原因となります。

■ ほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。電源プラグはほこりを取り除いてからコンセントに差し込んでください。

■ ぐらついた台の上や、傾いたところ等、不安定な場所に置かないでください。落下して、故障やけが等の原因になります。

■ 極端に寒いところや暑いところでの充電はやめてください。
充分に充電するためには、周囲温度が10℃〜30℃が最適です。電池性能低下の原因になります。

ご使用上のご注意

お買い上げ時の電池について

● 電池は未使用時も自己放電します。お買い上げの電池は必ず充電してからご使用ください。また、長時間ご使用にならなかった電池も必ず再充電してからご使用ください。

● 新たに購入した電池、長期(約1ヵ月以上)使用しなかった電池は、充電が完全にされない場合がありますが、これは電池の特性によるもので、充電器の故障ではありません。**このような場合には、充放電を2〜3回程度、繰り返してください。**

● 充電のしかたについてはハイボルテージパックHV-1の取扱説明書をお読みください。

● ご使用前に電池の端子が汚れていないことを確認してください。汚れていると接触不良により充電が正常にできなかったり、使用時間が短くなる原因になります。

お手入れのしかた

● 汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾等で拭くと故障の原因になります。また、アルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

使用温度について

● 電池は、−10℃〜60℃でご使用ください。

● 動作保証温度範囲内でも、低温になるほど使用時間が短くなります。予備の充電した電池をポケット等に入れて暖めておくことをお勧めします。ポケットにはショート防止のため、必ず付属の保護キャップをしっかり付けて、かつ電池以外のものは入れないでください。

持ち運び保管時の注意

● 保管の際、電池を充電器や機器に取り付けたままにしておくと、電源OFF状態でも少量の電流が流れ続け電池の性能劣化の原因となります。ご使用にならないときは電池に付属の保護キャップを付けて湿気の少ない15℃〜25℃くらいの涼しい場所で保管してください。

● 持ち運び・保管の際は＋−電極端子がショートしないように必ず付属の保護キャップをしっかり付けてください。バッグや引き出し等にアクセサリ等金属類と一緒に入れて保管したり持ち運んだりするのはおやめください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になり危険です。

充電池の寿命について

● 電池は充放電を繰り返すことにより性能が徐々に劣化します。使用時間が著しく短くなったら交換時期です。使用条件にもよりますが、約500回の充放電で電池容量が半減します。

不要になった電池のリサイクルについて

● このマークは小型充電式電池の再利用を目的として制定されたリサイクルマークです。充電式電池に用いられる希少な資源を有効に活用するためにリサイクルにご協力ください。電池は「充電式電池リサイクル協力店くらぶ」加入の電気店またはスーパー等に設置のリサイクルボックスで回収しています。詳しくは社団法人電池工業会ホームページ
http://www.baj.or.jp/recycle/ をご覧ください。

Ni-MH

なおご不要の電池は必ず付属の保護キャップを付けてテープで止めるか、全ての＋極と−極をセロテープ等で絶縁してからリサイクルボックスに入れてください。

主な仕様

MODEL NO.	：	FS-BN1
形式	：	充電式ニッケル水素電池 BN-1
公称電圧	：	DC7.2V
公称容量	：	2600mAh
充放電回数	：	約500回（使用する条件により異なります。）
使用周囲温度	：	0℃〜40℃（充電） −10℃〜60℃（動作時） −20℃〜30℃（保存時）
大きさ	：	約71mm（幅）×117mm（高さ）×25mm（奥行き）
質量	：	約410g（保護キャップ含まず）

※外観・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

● ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
● 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター　0120-084215
携帯電話・PHSからは　TEL: 0426-42-7499
FAX: 0426-42-7486
営業時間　平日　9:30〜21:00
土、日、祝日　10:00〜18:00
（年末年始、システムメンテナンス日を除く）
● 修理に関するお問い合わせ（オリンパス岡谷修理センター）
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
〒394-0083　長野県岡谷市長地柴宮3-15-1
営業時間　9:00〜17:00（土・日・祝日及び当社休日を除く）

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Nickel-Hydrogen Battery Pack (BN-1). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

⚠ DANGER	⚠ WARNING	⚠ CAUTION
Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

IMPORTANT

Prohibited	Disassembly prohibited	Alert

⚠ DANGER

■ Always handle the battery carefully.
To avoid fire or injury caused by ignition, overheating, explosion, fluid leak or electric shock, always observe the following precautions.

■ This product is designed exclusively for use with the High-Voltage Pack (HV-1). Always use the High-Voltage Pack (HV-1) to recharge this battery pack.

■ Do not use this battery pack for any other purpose except as a battery for the High Voltage Pack. For example, do not use this battery pack as a DC power supply.

■ Do not short-circuit the + or - battery terminals with a metallic object.
When transporting or storing the battery, cover the battery terminals with the provided cap. It is dangerous to carry an uncapped battery in a bag, pocket, etc.

■ Never expose the battery to water or any type of moisture including rain, seawater and urine.
Do not charge or use a wet battery.

■ Never throw the battery into a fire or put it near a fire.

■ Do not use, charge or store the battery where it may be exposed to high temperatures. For example, do not leave it on the dashboard of a car under direct sunlight or place it near heating equipment.

■ Never solder the battery or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.

■ Do not use the battery if it is damaged, leaking, or wet.

■ Do not use the battery in areas where heat may accumulate, such as under a cushion.

■ Do not use the battery where it may be exposed to flammable gas. Doing so poses a risk of fire or explosion.

■ Do not use the battery near heat-generating equipment. This could damage the external finish or melt the coating and result in fire, overheating, explosion, fluid leak or electric shock.

■ Always keep the battery out of reach of children.
Swallowing a battery can be extremely dangerous. Should a child swallow a battery, see a doctor immediately.

■ If battery fluid gets in your eyes, blindness may result. Rinse your eyes with clean water without rubbing them and see a doctor immediately.

■ Do not load the battery into the charger with the +/- terminals upside down. If the battery does not fit properly into the battery charger, do not force fit the battery. Doing so could cause a fire, overheating, explosion, fluid leak or other damage.

⚠ WARNING

■ To avoid fire, overheating, explosion or leakage, do not subject the battery to excessive shock, throw it, or otherwise damage it.

■ Do not touch the battery for too long when it is charging. This could result in low-temperature burns to your skin.

■ If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating, or odor, remove the battery from the camera or battery charger immediately and stop using the equipment. Continuing to use the battery under these conditions could result in fire, overheating or explosion.

■ Never put the battery in a microwave oven or high-pressure container. This could cause a fire, leakage, overheating, or an explosion.

■ Do not use the battery if is damaged. To avoid electric shock or injury, do not touch any exposed internal parts. If the battery is damaged, unplug the power cord and do not use it. For repair, contact Olympus.

■ Always keep the battery out of reach of children. Children should only be permitted to use the battery under strict adult supervision. If children are not supervised, There is a risk of electric shock, injury or swallowing.

■ If the battery leaks or emits a burning odor, keep it away from heat sources. Leaked fluid may catch fire, causing the battery to smoke, burn, or explode.

■ If fluid from inside the battery sticks to your skin or clothes, it may cause injury. Wash it off immediately with clean water and see a doctor.

■ If charging does not complete in the specified charge time, stop charging to prevent fire, overheating or explosion.

■ When recycling or disposing of the battery, insulate all terminals by covering them with plastic tape. Otherwise, the batteries could be short-circuited and cause a fire, overheating or explosion. To recycle a battery, take it to the nearest dealer participating in the recycling activities. For disposal, follow the regulations set by your local government.

⚠ CAUTION

■ The BN-1 NI-MH battery pack is designed exclusively for use with the High-Voltage Pack (HV-1).
Do not use the battery with any other equipment.

■ If charging does not complete in the specified charge time, stop charging to prevent fire hazard, fire ignition, overheating or burst.

■ The battery gets hot after extended use in the HV-1 High Voltage Pack. To prevent burns, do not remove the battery from the HV-1 immediately after use.

■ Do not store the battery where it may be exposed to moisture, excessive dust or high temperatures. Remove dust from the power plug before inserting it into a power outlet.

■ Do not place the battery on an unstable surface such as a tilted or unsteady table. If the battery falls off, it may be damaged or cause injury.

■ Do not charge the battery in an extremely cold or hot environment.
Charging the battery in temperatures between 10°C and 30°C (50°F and 86°F) is recommended. Using the battery in low temperatures may result in a decrease in battery performance.

OPERATING PRECAUTIONS

At time of purchase:

● The battery discharges even when it is not used. After purchasing the battery, be sure to charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.

● New batteries or batteries that have not been used for a long time (more than one month) may not be fully charged. This is not a malfunction, but is a characteristic of the battery. **Charge them two or three times before using them for the first time or when they have not been used for a long period.**

● For information on charging the battery, refer to the HV-1 High-Voltage Pack instruction manual.

● Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging.

Care

● Clean the battery by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Operating temperatures

● Use this battery pack within a temperature range of -10 and +60°C (14°F and 140°F).

● Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transport and storage

● Do not leave the battery in he battery charger or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15°C and 25°C (39°F and 77°F).

● When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put any metallic objects including personal ornaments in a bag or drawer with the battery. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Service life

● Battery performance degrades gradually after repeated charging and discharging. When operation time has decreased significantly, you may need to replace the battery. Battery capacity is usually reduced by half after about 500 charge/discharge cycles (though this varies depending on the operating conditions).

Recycling the battery

● Please recycle BN-1 batteries to help save our planet's resources. When you throw away dead batteries, be sure to cover their + and – terminals and always observe local laws and regulations.

MAIN SPECIFICATIONS

Model Number	:	FS-BN1
Type	:	Rechargeable nickel-hydrogen battery pack BN-1
Nominal output voltage	:	7.2 V DC
Nominal capacity	:	2600 mAh
Charging/discharging count	:	Approx. 500 cycles (Variable depending on the operating conditions.)
Ambient temperatures	:	0°C to 40°C (32°F to 104°F) for recharge, -10°C to +60°C (14°F to 140°F) for operation, -20°C to +30°C (-4°F to 86°F) for storage.
Dimensions	:	Approx. 71(W) x 117(H) x 25(D) mm
Weight	:	Approx. 410 g (14.5 oz) (excluding the protective cap)

* Design and specifications are subject to change without notice.

● **Technical Support (USA)**
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/E1
Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : e-slrpro@olympusamerica.com
● **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com/
or call NUMBER: 00800-67 10 83 0 (Toll-free)
+49 (0)1805-67 10 83 or +49 (0)40-23 77 38 99 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Nickel-Hydrogen Akkus (BN-1). Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch des Akkus sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Piktogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und verweisen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Schadensverursachungen. Die Symbole/Piktogramme werden hierunter erläutert.

⚠ GEFAHR	⚠ ACHTUNG	⚠ VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr!	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Synbol gerörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!

⚠ GEFAHR

■ Dieser Akku muss stets sorgfältig gehandhabt werden.
Zur Vermeidung von Feuergefahr und/oder Verletzungen, die durch Funkenbildung, Überhitzung, Explosion, Auslaufen der Akkuflüssigkeit oder Stromschlag verursacht werden können, unbedingt die folgenden Hinweise beachten:

■ Dieses Produkt darf ausschließlich in Verbindung mit dem High Voltage Pack (HV-1) verwendet werden. Zum Laden muss dieser Akku stets an das High Voltage Pack (HV-1) angeschlossen werden.

■ Dieses Produkt darf ausschließlich als Akku für den High Voltage Pack (HV-1) verwendet werden. Dieser Akku darf z. B. nicht als Gleichstromquelle verwendet werden.

■ Niemals die Kontakte (Plus- und Minuspol) kurzschließen.
Beim Transportieren oder Lagern des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte anbringen. Es ist gefährlich, den Akku ohne angebrachte Schutzabdeckung in einer Tasche etc. zu verstauen.

■ Den Akku niemals Nässe oder Feuchtigkeit (Regen, Salzwasser, sonstige Flüssigkeiten etc.) aussetzen. Ein feuchter oder nasser Akku darf in keinem Fall verwendet oder geladen werden!

■ Den Akku niemals in offenes Feuer werfen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

■ Den Akku niemals an Orten verwenden, aufladen oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenen Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle).

■ Niemals versuchen, den Akku zu reparieren, zu löten, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!

■ Den Akku niemals verwenden, wenn dieser beschädigt oder feucht ist oder wenn aus diesem Flüssigkeit austritt.

■ Den Akku niemals an Orten verwenden, an denen ein Hitzestau auftreten kann, z. B. unter einem Kissen etc.

■ Den Akku niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.

■ Den Akku niemals in der Nähe von Hitze abstrahlenden Geräten und Vorrichtungen verwenden. Andernfalls kann sich das Akkugehäuse verformen oder schmelzen. Dies kann Überhitzung, Feuer, Explosion, Auslaufen von Akkuflüssigkeit oder Stromschläge zur Folge haben.

■ Den Akku stets vor dem Zugriff von Kindern schützen.
Das Verschlucken des Akkus ist extrem gefährlich. Falls ein Akku verschluckt wird, unverzüglich einen Arzt/Notarzt rufen.

■ Falls Akkuflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, besteht Erblindungsgefahr! Die Augen sofort mit klarem Wasser ausspülen. Hierbei die Augen nicht reiben! Unverzüglich einen Arzt/Notarzt rufen.

■ Den Akku ausschließlich mit korrekter Polung (+/-) in das Ladegerät einsetzen. Falls sich der Akku nicht einwandfrei einsetzen läßt, niemals versuchen, diesen unter Gewaltanwendung einzusetzen. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen, so dass Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr besteht und es zu sonstigen Schäden kommen kann!

⚠ ACHTUNG

■ Zur Vermeidung von Feuer, Überhitzung, Explosion oder Auslaufen von Akkuflüssigkeit den Akku niemals heftigen Erschütterungen, hoher Gewichtsbelastung oder sonstigen schädlichen Einwirkungen aussetzen.

■ Während des ladebetriebs den Akku nicht zu lange direkt berühren. Andernfalls kann es zu Hautreizungen oder leichten Verbrennungen kommen.

■ Falls Sie Störungen wie Auslaufen von Flüssigkeit, Verfärbungen, Verformungen, Überhitzung oder Geruchsentwicklung feststellen, muss der Akku sofort aus dem zu versorgenden Gerät oder dem Ladegerät entnommen werden. Das betroffene Gerät darf hierauf nicht weiter verwendet werden. Andernfalls besteht bei dem fortgesetzten Gebrauch des Akkus Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

■ Den Akku niemals in einem Mikrowellenofen oder Hochdruckbehälter unterbringen. Andernfalls kann Flüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

■ Ein beschädigter Akku darf nicht verwendet werden. Niemals einen stark beschädigten Akku, dessen Innenteile frei liegen, so berühren, dass Kontakt mit den Innenteilen entstehen kann. Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr! Bei beschädigtem Akku muss das Stromversorgungskabel abgetrennt werden. Den Akku nicht verwenden. Falls Reparaturarbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Olympus.

■ Akkus stets vor dem Zugriff von Kindern schützen.
Kinder dürfen diesen Akku nur verwenden, wenn sie zuvor durch eine erziehungsberechtigte Person sorgfältig eingewiesen wurden und von dieser bei dem Gebrauch des Akkus überwacht werden. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr oder der Akku kann verschluckt werden.

■ Falls Flüssigkeit ausläuft oder Verbrennungsgeruch auftritt, den Akku von Hitzequellen fern halten. Ausgelaufene Flüssigkeit kann sich entzünden und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

■ Falls ausgelaufene Flüssigkeit auf die Haut oder Kleidung gelangt, besteht Verletzungsgefahr. Die betroffenen Stellen mit klarem Wasser reinigen. Wenden Sie sich an einen Arzt.

■ Falls der Ladevorgang innerhalb der vorgeschrieben Zeit nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

■ Vor der Entsorgung oder Abgabe des Akkus an eine Recyclingsammelstelle müssen Sie die Schutzabdeckung anbringen (mit Klebeband sichern) oder die Kontakte mit Isolierband abkleben. Andernfalls können Kurzschlüsse auftreten und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

⚠ VORSICHT

■ Der Ni-MH-Akku BN-1 darf ausschließlich in Verbindung mit dem High Voltage Pack (HV-1) verwendet werden. Die Verwendung in anderen Geräten/Vorrichtungen ist nicht zulässig.

■ Falls der Ladevorgang innerhalb der vorgeschrieben Zeit nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

■ Der Akku kann sich nach längerem Gebrauch in dem High Voltage Pack (HV-1) erwärmen. Daher sollte der Akku nicht unmittelbar nach längerem Gebrauch entnommen werden, um Verbrennungen zu vermeiden.

■ Den Akku niemals an Orten aufbewahren, die der Einwirkung von Feuchtigkeit, Staub oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind. Den Netzstecker ggf. säubern, bevor er an einer Netzsteckdose angebracht wird.

■ Den Akku nicht auf einer instabilen (schrägen oder wackeligen etc.) Unterlage platzieren. Durch das Herunterfallen des Akkus kann es zu Schäden und/oder Verletzungen kommen.

■ Den Akku nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen laden. Zum Laden wird eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C empfohlen. Beim Gebrauch unter niedrigen Temperaturen kann es zu Einbußen der Akkuleistung kommen.

VORSICHTSMASSREGELN FÜR DEN GEBRAUCH

Zum Zeitpunkt des Kaufs:

● Der Akku entlädt sich auch bei Nichtgebrauch. Der Akku muss daher nach dem Kauf vor dem ersten Gebrauch geladen werden. Der Akku sollte zudem nach längerem Nichtgebrauch vollständig geladen werden.

● Neue Batterien oder Batterien, die längere Zeit nicht benutzt wurden (mehr als einen Monat), erreichen noch nicht ihre volle Leistungsfähigkeit. Dies ist charakteristisch für Batterien und keine Fehlfunktion. **Die Batterien zwei bis dreimal laden, bevor sie das erste Mal zum Einsatz kommen, wenn sie zuvor längere Zeit nicht benutzt worden sind.**

● Weitere Angaben zum Ladebetrieb finden Sie in der zum High Voltage Pack (HV-1) gehörigen Gebrauchsanleitung.

● Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Akkus stets, dass die Polkontakte sauber sind. Falls die Kontakte verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der Gebrauch nach dem Ladebetrieb be- oder verhindert wird.

Pflege:

● Zum Reinigen des Akkus ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

Zulässige Betriebstemperatur:

● Dieser Akku darf in einem Temperaturbereich zwischen -10 ° C und +60 °C verwendet werden.

● Auch innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Akku bereithalten und diesen bis zum Gebrauch möglichst wärmeisoliert (in einer Jackeninnentasche, isolierten Tragetasche etc.) aufbewahren. Darauf achten, dass Ersatzakkus stets mit ihrer Schutzabdeckung versehen sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Einen Akku nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren.

Transport und Aufbewahrung:

● Den Akku nicht für längere Zeit im zu versorgenden Gerät oder im Ladegerät lassen. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Den Akku bei Nichtgebrauch entnehmen und nach Anbringen der Schutzabdeckung an einem kühlen (zwischen 15°C und 25°C) und trockenen Ort aufbewahren.

● Vor dem Transportieren oder Aufbewahren des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte (+/-) anbringen. Den Akku niemals zusammen mit anderen metallischen Gegenständen (Haarnadeln, Kugelschreiber etc.) aufbewahren oder transportieren. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

Akkulebensdauer:

● Die Akkuleistung verringert sich kontinuierlich nach häufigem Aufladen und Entladen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll geladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt sich ein Akkuwechsel. Grober Richtwert: Nach ca. 500 Lade- und Entladezyklen halbiert sich die Akkuleistung (dies schwankt in Abhängigkeit von den Betriebsbedingungen).

Akku-Recycling:

● Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Recycling-Entsorgung von BN-1 Akkus. Ehe Sie verbrauchte Akkus entsorgen, decken Sie die Kontakte (+ und –) bitte mit Klebeband ab. Beachten Sie stets dle jeweils gültigen Gesetze und Verordnungen zur Entsorgung von Batterien.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	:	FS-BN1
Typ	:	Nickel-Hydrogen-Akku BN-1
Nenn-Ausgangsspannung	:	7,2 V Gleichstrom.
Nennleistung	:	2600 mAh.
Lade-/Entladezyklen	:	Ca. 500 Vorgänge. (Schwankt in Abhängigkeit von den Betriebsbedingungen.)
Umgebungstemperatur	:	0 °C bis 40 °C bei Ladebetrieb, -10 °C bis +60 °C bei Betrieb -20 °C bis +30 °C bei Lagerung.
Abmessungen	:	Ca. 71 (B) x 117 (H) x 25 (T) mm.
Gewicht	:	Ca. 410 g (ohne Schutzabdeckung)

* Änderungen der technischen Daten und Konstruktion jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

● **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite http://www.olympus-europa.com/
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 (0)1805-67 10 83 oder +49 (0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

オリンパス株式会社　東京都新宿区西新宿2丁目3番1号 新宿モノリス／OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. ／OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA)GMBH. Premises/Goods delivery : Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Letters : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

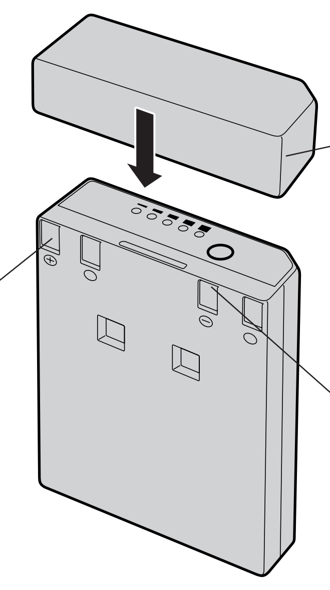
A0803

OLYMPUS

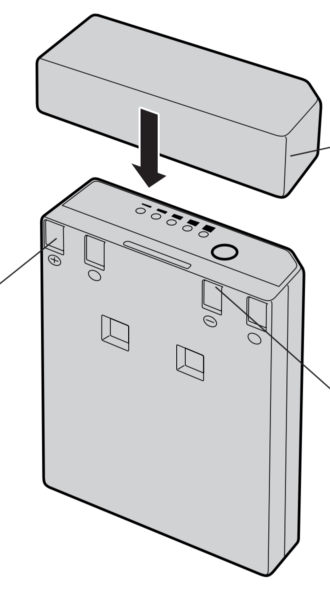
Batterie Ni-Mh
Paquete de pilas Ni-Mh

DIGITAL
BN-1

FR BN-1



ES BN-1



FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de la batterie Nickel-Hydrogène OLYMPUS (BN-1). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et marquages courants pour vous aider dans l'utilisation correcte de ce produit, et vous prévenir de risques pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

⚠ DANGER	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ ATTENTION
Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT

Interdit — Démontage interdit — Alerte

⚠ DANGER

- Manipuler la batterie avec soin. Pour éviter un incendie ou des blessures causés par combustion, surchauffe, explosion, coulage de liquide de batterie ou choc électrique, veuillez toujours respecter les précautions suivantes.
- Ce produit a été conçu pour un usage exclusif avec l'ensemble haute tension (HV-1). Toujours recharger cette batterie en la fixant à l'ensemble haute tension (HV-1).
- Ne pas utiliser cette batterie pour un autre but que la batterie pour l'ensemble haute tension, par exemple ne pas utiliser cette batterie comme source d'alimentation CC.
- Ne pas permettre aux bornes + et - de la batterie d'être court-circuitée avec un objet métallique. En transportant ou rangeant la batterie, monter le capot de protection fourni pour couvrir les bornes de la batterie. Il est dangereux de transporter une batterie sans le capot dans un sac, etc.
- Ne pas mouiller la batterie avec de l'eau ou tout liquide à base d'eau comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas recharger ni utiliser une batterie mouillée.
- Ne pas jeter la batterie dans un feu ni la mettre près d'un feu.
- Ne pas utiliser, recharger ni ranger la batterie dans un endroit où la température risque d'augmenter, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou la placer près d'un appareil de chauffage.
- Ne jamais souder la batterie ni tenter de la réparer, de la déformer, de la modifier ou de la démonter.
- Ne pas utiliser la batterie si elle présente des anomalies telles qu'un dommage ou un coulage de liquide est observé ou lorsque la batterie est mouillée.
- Ne pas utiliser la batterie dans un endroit où la chaleur risque de s'accumuler, tel sous un coussin.
- Ne jamais utiliser la batterie dans une atmosphère de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser la batterie près d'un appareil générant de la chaleur. Sinon, le fini externe risque d'être déformé et/ou le revêtement risque de fondre, causant une combustion, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou un choc électrique.
- Utiliser et ranger la batterie hors de la portée des enfants. Avaler une batterie peut être très dangereux. Consulter immédiatement un médecin si un enfant avale une batterie.
- Si du liquide de batterie entre dans vos yeux, vous risquez de perdre la vue. Se rincer les yeux avec de l'eau claire sans les frotter et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas recharger la batterie en l'installant dans le chargeur avec les bornes +/- sens dessus dessous. Si la batterie ne rentre pas correctement dans le chargeur de batterie, ne pas forcer dessus. Forcer sur la batterie pourrait causer un incendie, une combustion, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas soumettre la batterie à des chocs excessifs, la jeter ni lui faire subir d'autres traitements qui pourraient l'endommager. Sinon, un incendie, une combustion, une surchauffe, une explosion, ou un coulage de liquide risque de se produire.
- Ne pas laisser votre peau en contact prolongé avec la batterie pendant la charge. Sinon, des brûlures à basse température risquent de se produire.
- Si vous constatez une anomalie telle que coulage de liquide, décoloration, déformation, surchauffe ou odeur, retirer immédiatement la batterie de l'appareil alimenté ou du chargeur de batterie et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer à utiliser la batterie dans ces conditions pourrait causer un incendie, une combustion, une surchauffe ou une explosion.
- Ne pas placer la batterie dans un four à micro-ondes ni dans un container haute pression. Ce qui pourrait causer un coulage de liquide, un incendie, une surchauffe ou une explosion.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est endommagée par une chute, etc. Si elle est endommagée et que des parties internes sont exposées, ne pas toucher les parties exposées pour éviter un choc électrique ou des blessures. Si la batterie est endommagée, débrancher le cordon d'alimentation et arrêter de l'utiliser. Contacter Olympus pour des réparations.
- Utiliser et ranger la batterie hors de la portée des enfants. Si un enfant doit utiliser la batterie, la personne adulte responsable doit donnait une explication complète pour une utilisation correcte et superviser l'utilisation. Si ce point est négligé, un choc électrique, des blessures ou une ingestion pourraient se produire.
- Si la batterie coule ou dégage une odeur anormale, l'éloigner des sources de chaleur. Si le liquide perdu prend feu, la batterie risque de fumer, brûler ou exploser.
- Si du liquide de la batterie vient sur votre peau ou sur vos vêtements, il risque de causer des blessures. Le laver immédiatement avec de l'eau claire et voir un médecin.
- Si la recharge n'est pas complète au bout de la durée de recharge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une combustion, une surchauffe ou une explosion.
- Pour le recyclage ou l'élimination de la batterie, isoler toutes les bornes en fixant le capot de protection fourni dessus. Sinon, un court-circuit pourrait causer un incendie, une surchauffe ou une explosion. Pour le recyclage, rapporter la batterie usagée au revendeur le plus proche coopérant aux activités de recyclage. Pour l'élimination, respecter la réglementation établie par les autorités locales.

⚠ ATTENTION

- La batterie Ni-MH BN-1 a été conçue pour un usage exclusif avec l'ensemble haute tension (HV-1). Ne pas l'utiliser avec d'autre équipement.
- Si la recharge n'est pas complète au bout de la durée de recharge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une combustion, une surchauffe ou une explosion.
- La batterie est chaude après un usage prolongé dans l'ensemble haute tension HV-1. Pour éviter des brûlures, ne pas retirer la batterie du HV-1 immédiatement après utilisation.
- Ne pas ranger ni utiliser la batterie dans un endroit avec une poussière ou une humidité excessive. Retirer la poussière de la fiche d'alimentation avant de la brancher à une prise de courant.
- Ne pas laisser la batterie dans des endroits instables, tel sur une table inclinée ou boiteuse, elle pourrait tombée, entraînant un mauvais fonctionnement ou des blessures.
- Ne pas recharger la batterie dans des endroits trop froids ou trop chauds. Recharger la batterie à des températures entre 10˚C et 30˚C est recommandé. Utiliser la batterie en dehors de ces températures conduit à une réduction de performance de la batterie.

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

Conditions au moment de l'achat:
- La batterie se décharge d'elle-même même quand elle n'est pas utilisée. Après l'achat de la batterie, s'assurer de la recharger avant utilisation. De même, lorsque la batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, la recharger avant utilisation.
- Des batteries neuves ou des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période (plus d'un mois environ) peuvent ne pas être complètement rechargées. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement, mais une caractéristique de la batterie. **Chargez les deux ou trois fois avant de les utiliser pour la première fois ou quand elles n'ont pas été utilisées pendant une longue période.**
- Pour des informations sur la recharge de la batterie, se référer au mode d'emploi de l'ensemble haute tension HV-1.
- Vérifier que les bornes de la batterie sont propres avant utilisation. Si elles sont sales, un mauvais contact risque de causer des problèmes de recharge ou raccourcir la durée de fonctionnement de la batterie après la recharge.

Entretien
- Retirer toute poussière en essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent pour le nettoyage pour éviter tout mauvais fonctionnement.

Températures de fonctionnement
- Utiliser cette batterie dans la gamme de température entre -10 et +60˚C.
- Même lorsque la batterie est utilisée dans la gamme de température de fonctionnement garanti, la durée de fonctionnement diminue comme la température baisse. Lorsque la température est basse, il est recommandé de préparer une batterie de rechange chargée et de la maintenir au chaud dans une poche, etc. En mettant la batterie dans une poche, s'assurer de couvrir la batterie pour éviter un court-circuit et ne rien mettre d'autre dans la poche avec la batterie.

Précautions pour le transport et le rangement
- Ne pas ranger la batterie en la laissant fixée au chargeur de batterie ou à l'équipement alimenté. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur "off", un faible courant continue à circuler et risque de conduire à une réduction de performance de la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, fixer le capot fourni et la ranger dans un endroit sec et frais à des températures entre 15˚C et 25˚C.
- Pour le transport ou le rangement de la batterie, fixer le capot fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/-. Ne pas mettre la batterie dans un sac ou un tiroir pour le transport ou le rangement ensemble avec un objet métallique comprenant un bijou personnel. Ce qui pourrait causer une combustion, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.

Durée de service de la batterie
- La performance de la batterie se dégrade progressivement après des charges et décharges répétées. Lorsque la durée de fonctionnement a nettement diminué, vous pouvez avoir besoin de remplacer la batterie. La capacité de la batterie est habituellement réduite de moitié au bout de 500 cycles de charge/décharge, bien que ceci varie selon les conditions de fonctionnement.

Recyclage après la fin de la durée de service
- Veuillez recycler les batteries BN-1 pour préserver les ressources de notre planète. Quand vous jetez des batteries mortes, s'assurer de recouvrir les bomes + et – et toujours respecter la réglementation locate.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Numéro de modèle	: FS-BN1
Type	: Batterie nickel-hydrogène BN-1
Tension de sortie nominale:	7,2 V CC
Capacité nominale	: 2600 mAh
Nombre de charges/décharges	: 500 cycles environ (Variable selon les conditions de fonctionnement.)
Températures ambiantes	: 0˚C à 40˚C pour la recharge, -10˚C à 60˚C pour le fonctionnement, -20˚C à 30˚C pour le stockage.
Dimensions	: 71 (L) x 117 (H) x 25 (E) mm environ
Poids	: 410 g environ (sans le capot de protection)

* Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

- **Support technique européen**
  Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com/
  ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
  +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)40-23 77 38 99 (d'appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar la batería de níquel hidrógeno OLYMPUS (BN-1). Antes de usar, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones utiliza una variedad de símbolos y marcaciones comunes, para ayudarles a utilizar este producto adecuadamente mientras evita el peligro personal y de terceros, así como también daños a la propiedad. Estos símbolos y sus significados se describen a continuación.

⚠ PELIGRO	⚠ ADVERTENCIA	⚠ PRECAUCIÓN
El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo pueden resultar en serias lesiones o la muerte.	El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o la muerte.	El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o daños a la propiedad.

IMPORTANTE

Prohibido — Prohibido desarmar — Alerta

⚠ PELIGRO

- Manipule siempre la pila cuidadosamente. Para evitar incendios o lesiones ocasionados por llamas, sobrecalentamiento, explosión, fuga de líquido o descargas eléctricas, observe las precauciones siguientes.
- Este producto ha sido diseñado exclusivamente para usarse con el paquete de alto voltaje (HV-1). Recargue siempre esta batería fijándola al paquete de alto voltaje (HV-1).
- No utilice esta batería para otro propósito que no sea el de batería para el uso con el paquete de alto voltaje, por ejemplo no utilice esta batería como una fuente de alimentación de CC.
- No permita que los terminales (+) y (-) de la bateria se pongan en cortocircuito con un objeto metálico. Cuando transporte o guarde la batería, cubra los terminales con la tapa de protección provista. Es peligroso transportar la batería sin la tapa dentro de un bolso, etc.
- No exponga la batería al agua o humedad, incluyendo la lluvia, agua de mar y orina animal. No cargue ni utilice una pila mojada.
- No arroje la batería al fuego ni la ponga cerca del fuego.
- No lo utilice, cargue ni guarde la batería donde pueda estar expuesta a altas temperaturas. Por ejemplo, no la deje en el tablero de un automóvil bajo la luz directa del sol, ni la coloque cerca de un equipo de calefacción.
- No suelde la pila ni intente repararla, deformarla, no la modifique ni la desarme.
- No utilice la pila si observa alguna anormalidad tal como daños y fugas de fluido, o cuando la batería esté mojada.
- No deje la batería en un lugar donde se pueda acumular calor, por ejemplo debajo de un cojín.
- No utilice la batería en una atmósfera con gas inflamable. De lo contrario, puede resultar en explosión y peligro de incendios debido a la generación de fuego.
- No utilice la batería cerca de un equipo que genere calor. De lo contrario, el acabado externo puede deformarse y/o el recubrimiento puede derretirse, ocasionando la generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión, fuga de fluido o descargas eléctricas.
- Mantenga siempre la batería alejado del alcance de los niños. La ingestión de una batería puede ser extremadamente peligrosa. En caso de que un niño ingiera una batería, vea de inmediato a un médico.
- Si el fluido de batería se pone en contacto con sus ojos, puede resultar en ceguera. Lave sus ojos con agua limpia sin frotárselos y vea de inmediato a un médico.
- No cargue la batería colocándola en el cargador con los terminales invertidos. Si la batería no se fija adecuadamente en el cargador de la batería, no la fuerce para que se fije. De lo contrario, puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión, fuga de fluido o daños.

⚠ ADVERTENCIA

- No exponga la batería a un fuerte impacto, no la tire ni la dañe. De lo contrario, puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión, fuga de fluido o daños.
- No toque la batería mientras se carga durante un largo período de tiempo, de lo contrario, puede resultar en quemaduras producidas del tipo por baja temperatura.
- Si hay alguna anormalidad tal como fuga de fluido, decoloración, deformación, sobrecalentamiento y olor, retire inmediatamente la batería del equipo energizado o cargador de batería y pare de usar el equipo. Un uso continuado puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento o explosión.
- No coloque la batería en un microondas ni en un contenedor a alta presión. De lo contrario, puede resultar en fuga de fluido, generación de fuego, sobrecalentamiento y explosión.
- No utilice la batería cuando está dañada por una caída, etc. Si está dañada y se expone su interior, no toque la parte expuesta para evitar descargas eléctricas y lesiones. Si la pila está dañada, desenchufe el cable de alimentación y no la utilice. Para reparación, comuníquese con Olympus.
- Utilice y guarde la batería fuera del alcance de los niños. Cuando un niño va a usar una pila, la persona encargada debe dar una explicación completa de las instrucciones apropiadas y observe su uso. De no hacerlo, puede resultar en descargas eléctricas, lesiones o ingestión.
- Si se observa fuga de fluido de la batería u olor anormal, mantengala alejada del fuego. Si el fluido electrolítico fugado llega a ponerse en contacto con el fuego, puede resultar en incendio o explosión.
- Si el fluido dentro de la pila se adhiere a su piel o ropas, puede resultar en lesiones. Lave inmediatamente con agua limpia y vea un médico.
- Si la carga no se completa en el tiempo de carga especificado, pare la carga para evitar el peligro de incendio, sobrecalentamiento o explosión.
- Cuando recicle o elimine la pila, aisle los terminales fijando la tapa de protección sobre la misma. De lo contrario, un cortocircuito puede resultar en peligro de incendio, sobrecalentamiento o explosión. Para el reciclaje, lleve la pila usada a su concesionario más cercano que coopere en actividades de reciclaje. Para la eliminación, siga los reglamentos fijados por su gobierno local.

⚠ PRECAUCIÓN

- El paquete de pilas de NI-MH BN-1 ha sido diseñado para usarse exclusivamente con el paquete de alto voltaje (HV-1). No utilice la pila con otro equipo.
- Si la carga no se completa en el tiempo de carga especificado, pare la carga para evitar el peligro de incendio, sobrecalentamiento o explosión.
- La pila se calienta después de un período extenso de uso en el paquete de alto voltaje HV-1. Para evitar quemaduras, no retire la pila desde la HV-1 inmediatamente después de usarla.
- No guarde ni utilice la pila en un lugar con excesivo polvo o humedad. Retire el polvo desde el enchufe de alimentación antes de insertarlo en un tomacorriente.
- No deje la pila sobre lugares inestables, tales como una mesa inclinada o inestable ya que puede caerse, resultando en fallas de funcionamiento o lesiones.
- No cargue la pila en ambientes extremadamente fríos o calientes. Se recomienda cargar la pila a una temperatura entre 10°C y 30°C. Usando la pila fuera de esta gama de temperaturas resultará en la disminución del rendimiento de la pila.

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

Condiciones en el momento de la compra:
- La pila se descarga por sí misma cuando no es usada. Después de comprar la pila, asegúrese de cargarla antes de usarla. También, siempre que la pila no haya sido usada durante un largo período de tiempo, recárguela antes de usarla.
- Las pilas nuevas o las que no han sido usadas durante largo tiempo (más de un mes aprox.), pueden no quedar completamente cargadas. Esto es normal, y es una característica de las pilas. **Cárguelas dos o tres veces antes de usarlas por primera vez o si no las ha usado por un largo período.**
- Para informarse acerca de la carga de la pila, refiérase al manual de instrucciones para el paquete de alto voltaje HV-1.
- Compruebe que los terminales de la pila se encuentran limpios antes del uso. Si están sucios, una falla de contacto puede hacer que la carga sea anormal o acortar el tiempo de operación después de la carga.

Cuidado
- Quite toda suciedad frotando con un paño suave y seco. Para evitar fallas de funcionamiento, no utilice un paño mojado, alcohol, diluyente de laca, bencina o detergente para la limpieza.

Temperaturas de operación
- Utilice este paquete de pilas dentro de la gama de temperatura entre -10˚C y +60˚C.
- Aun cuando la pila se usa dentro de la gama de temperatura de operación garantida, el tiempo de operación se reduce a medida que la temperatura disminuye. Cuando la temperatura está baja, se recomienda preparar una pila cargada para tener como repuesto y guardarla en un bolsillo, etc. Cuando coloque la pila en un bolsillo, asegúrese de colocar la tapar de la pila para evitar cortocircuitos y no colocar ninguna otra cosa en el bolsillo junto con la pila.

Precauciones para el transporte y almacenamiento
- No almacene la pila dejándola fijada al cargador de pilas o equipo energizado. Aun cuando el interruptor de alimentación está desactivado, una pequeña corriente fluye continuamente y puede llegar a disminuir el rendimiento de la pila. Cuando la pila no es usada, fije la tapa provista y guárdela en un lugar seco y fresco, bajo temperaturas entre 15˚C y 25˚C.
- Cuando transporte o guarde la pila, fije la tapa provista para evitar un cortocircuito de los terminales +/-. No coloque la pila en una bolsa o gaveta para transportar o guardar junto con objeto metálico incluyendo un adorno personal. De lo contrario, puede resultar en una generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión o fuga de fluido.

Duración de servicio de un paquete de pilas recargable
- El rendimiento de la pila se degrada gradualmente después de una carga y descarga repetida. Cuando el tiempo de operación se reduce considerablemente, esto puede ser una indicación de que es tiempo de reemplazar la pila. La capacidad de pila es normalmente disminuida a la mitad después de un ciclo de 500 cargas y descargas, aunque este valor es variable dependiendo de las condiciones de operación.

Reciclado después de que haya finalizado la duración de servicio
- Recicle las pilas BN-1 para ayudar a conservar los recursos naturales de nuestro planeta. Cuando descarte las pilas agotadas, asegúrese de cubrir sus terminales + y – y respetar siempre las leyes y reglamentaciones locales.

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Número del modelo	: FS-BN1.
Tipo	: Paquete de pilas de níquel-hidrógeno recargable BN-1.
Voltaje de salida nominal	: 7,2 V de CC.
Capacidad nominal	: 2.600 mAh.
Cuenta de cargas/descargas	: Aprox. 500 ciclos (variable dependiendo en las condiciones de operación).
Temperaturas ambientes	: 0˚C a 40˚C para la recarga. -10˚C a +60˚C para la operación. -20˚C a 30˚C para el almacenamiento.
Dimensiones	: Aprox. 71 (An) x 117 (Al) x 25 (Pr) mm.
Peso	: Aprox. 410 g.

* El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

- **Asistencia técnica al cliente en Europa**
  Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com/
  o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita)
  +49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)40-23 77 38 99 (Llamada a pagar)